**Екатерина Александровна Антошкина**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Должность:** | | Устный и письменный переводчик |
| **Дата рождения:** | | 11/09/1987 |
| **Мобильный телефон (активный номер):** | | + 8 985 8077663 + what’s app |
| **Email почта:** | | [ekaterinaantoschkina@yandex.ru](mailto:ekaterinaantoschkina@yandex.ru) [antoshkinaek36@gmail.com](mailto:antoshkinaek36@gmail.com) |
| **Telegram:** | | Екатерина Антошкина, +8 (985) 807 76 63 |
| **Skype:** | | gb41x0 |
| **Тематики:** | | Туризм, бизнес, общая, маркетинг, экономика (общая) |
| **пары:** | | Английский – Русский  Испанский – Русский |
| **Программы переводческой памяти:** | Smart Cat, SDL Trados Studio 2017 | |
| **Город:** | Город Балашиха  Статус ИП | |
| **Образование:**  **2007-2012** | **Российский Новый Университет**  Перевод и переводоведение  Лингвист, переводчик | |
| **Опыт работы:** | **2016 – по настоящее время**  **Должность:** Устный и письменный переводчик - фрилансер  **Обязанности:** Работа с российскими бюро переводов и компаниями (Tran Express, Capital Point, Prima Vista, Lingvo Haus, Студия переводов, Itb First, Grifon Translate, Мартин, МосБизнесГрупп). Устные переводы: выставочная деятельность (переводчик на стенде), переводы он - лайн, услуги индивидуального сопровождения, переговоры, свадебные церемонии, нотариальное сопровождение. Письменные переводы общей тематики: доверенности, апостиль, дипломы, паспорта, школьные аттестаты, свидетельства о рождении, справки с места работы и тд), переводы бизнес тематики (договоры, личная и деловая переписка), тексты общей экономической тематики (экономический обзор, бюджетная смета и тд), маркетинговые материалы  **Достижения:** Формирование обширного словарного запаса, индивидуальный подход к клиентам, соблюдение сроков  **09/2016 – 11/2016**  **Русская школа переводов**  [**www.schooloftranslation.ru**](http://www.schooloftranslation.ru)  **Образовательные курсы для устных переводчиков**  **07/2014 - 09/2016**  **Бюро переводов Abbyy Language Services**  [**www.coursera.abbyy-ls.com**](http://www.coursera.abbyy-ls.com)  **Должность:** Переводчик для проекта *Курсера* (субтитры) и переводы с английского на русский  **Обязанности:** Перевод курсов: Competitive Strategy, Beyond Silicon Valley и тд  **Достижения:** Совершенствование навыков работы, приобретение новых знаний и владение терминологией в избранных областях | |
| **Дополнительные сведения:** | **Иностранные языки:** Английский - выше среднего, испанский – выше среднего  **Уровень владения компьютером:** Уверенный пользователь Internet, Microsoft Word, Excel, Power Point, Smart Cat, SDL Trados Studio 2017  **Устные переводы:** Готовность к поездкам в Подмосковье и близлежащие города | |